

Inhalt • Contents *UT 01/02/08*

„Des Puppenspielers Traum“	'The Puppeteer's Dream'	6
Die Düsseldorfer Marionetten	The Düsseldorf Marionettes	7
Ein Rückblick	Looking back	9
Die Theatervorstellung	The performance	16
Das Repertoire	The repertoire	17
Fantasius Pan	Fantasius Pan	18
Norbert Nackendick	Norbert Nackendick	21
Krabat	Krabat	25
Strawinsky	Stravinsky	30
Sternstunde	Born by a Star	33
Klein Zaches, genannt Zinnober	Little Zaches, surnamed Zinnober	38
Faust – ein Traum	Faust – a Dream	41
Die Zauberflöte	The Magic Flute	44
Der Golem	The Golem	50
Der satanarchäo... Wunschpunsch	The Satanarchoe... Wish-Punch	53
Der Mond	The Moon	57
Metropolis-Visionen	Visions of Metropolis	62
Das Gauklermärchen	The Tale of the Jugglers	66
Die Entführung aus dem Serail	The Abduction from the Seraglio	70
W. Busch u. d. Folgen der Musik	W. Busch and the Consequences of Music	75
Momo	Momo	80
Hinter den Kulissen	Behind the scenes	84
Der Marionettenspieler	The puppet player	85
Das Spiel	The play	86
„Wer führt wen?“	'Who leads whom?'	87
Die Bühnentechnik	The stagecraft	88
Der Beleuchterraum	The lighting technician's room	91
Die Bühnenbeleuchtung	The stage lighting	92
Die Produktionsstätten	The workshops	96
Die Entstehung einer Inszenierung	The development of a production	98
Die Stückwahl	Choosing a play	99
Vorarbeiten / Textbuch	Preliminary works / text book	100
Die verschiedenen Figurenarten	The different types of puppets	101
Der Entwurf der Puppen	The design of the puppets	102

Die Bildhauerei	The sculpture	105
Der Körperbau	The body construction	108
Die Puppenbemalung	Painting the puppets	110
Die Kostümschneiderei	Tailoring the costumes	111
Das Spielkreuz	The puppet control	112
Das Aufschnüren	Stringing the marionette	113
Das Bühnenbild	The stage setting	114
Die Kulissenschreinerei	The scenery workshop	117
Die Bühnenmalerei	The scene painting	119
Die Sprachaufnahmen	The speech recordings	120
Die Musikproduktion	The musical production	121
Die Beleuchtungsprobe	The lighting test	122
Die Probenarbeit	The rehearsals	123
Der Fundus	The storage (scenery)	124
Auf Tournee	On tour	125
Das Theaterbüro	The theatre office	129
Pressestimmen	Press reviews	132
Zeittafel	Chronology	134
Plakatübersicht	List of posters	136
Das Ensemble	The ensemble	137
Die Zusammenarbeit mit Ende/Hiller	The cooperation with Ende/Hiller	138
Oskar Paul und das Tölzer Marionettentheater	Oskar Paul and the Tölzer Marionettentheater	139
Der Puppenspieler Anton Bachleitner	The puppet player Anton Bachleitner	141
Danksagung / Fotonachweis	Expression of thanks / photoes	142
Fachbegriffe	Technical terms	143
Infos für Puppenspielerinteressierte	Information for readers interested in puppet play	144